

## Aufstellungs-, Bedienungs-, Reinigungs- und Wartungsanleitung

# Kühlmöbel

<b>Modell-Bezeichnung</b>	<b>Best.-Nr.</b>	<b>Modell-Bezeichnung</b>	<b>Best.-Nr.</b>
BALDUR S 400	323-1501	VRX 955	323-1029
BALDUR S 900	323-1000	VRX 1200	323-1030
BALDUR S 902	323-1002	VRX 1400	323-1037
BALDUR S 903	323-1003	VRX 1600	323-1035
EMS 900	323-1007	VRX 1800	323-1040
ECO S 903	323-7003	VRX 2000	323-1045
ECO S 901 TOP	323-7006	VRX 1200/330	323-1130
ECO S 903	323-7004	VRX 1400/330	323-1135
ECO 2100 TN	323-7070	VRX 1600/330	323-1137
ECO 3100 TN	323-7071	VRX 1800/330	323-1140
ECO 4100 TN	323-7072	VRX 2000/330	323-1145
ECO PS 200	323-7100		
ECO PS 300	323-7105	PZ 4001	323-1510
ECO PS 900	323-7005	PZ 9001	323-1515
ECO PS 903	323-70051	PZ 1610	323-1091
ECO PZ 903	323-70052		
ECO 400 TNA	323-7200	PS 200 G	323-1101
ECO 600 TNA	323-7220	PS 300 G	323-1106
ECO 1200 TNA	323-7225		
ECO 400 BTA	323-7205	FRAN 2-türig	323-1100
ECO 600 BTA	323-7210	FRAN 3-türig	323-1105
ECO 1200 BTA	323-7215		
ECO 2100 BT	323-7077	SH 1500	323-1115
ECO 3100 BT	323-7078	SH 2000	323-1120
ECO 4100 BT	323-7079	SH 2500	323-1125
VIVIA S 401	323-1502	MARGA PZ 2610 TN	323-1092
VIVIA S TOP 2	323-10062		
VIVIA S TOP 4	323-1009	G 420	323-4162
VIVIA S 901	323-1006	G 920	323-4165
VIVIA S 903	323-1004		
		D 420	323-4157
		D 920	323-4160
GN 3100 TNS	323-10715	HAJO 2100 BT	323-1077
GN 3100 TNC	323-4050	HAJO 3100 BT	323-1078
GN 700 TN	323-1020	HAJO 4100 BT	323-1079
GN 1400 TN	323-1025		
GN 70 TN	323-1022	KYLIA 2100 TN	323-1070
GN 140 TN	323-1027	KYLIA 3100 TN	323-1071
GN 350 TN	323-1019	KYLIA 4100 TN	323-1072
GN 600 TNF	323-4055		
GN 600 TV	323-1220	SNACK 2000 TN	323.4065
GN 120 TV	323-1225	SNACK 3100 TN	323-4062
GN 70 BTA	323-1012		
GN 140 BTA	323-1017	GIANNI PS 900	323-1005
GN 700 BT	323-1010	GIANNI PS 903	323-10051
GN 1400 BT	323-1015		

**INHALTSVERZEICHNIS**

- 1 Einleitung**
- 2 Sicherheitshinweise**
- 3 Rechte und Pflichten des Herstellers**
- 4 Aufstellen des Kühlgerätes**
  - 4.1 Erstreinigung**
  - 4.2 Stromanschluss**
  - 4.3 Abwasseranschluss**
- 5 Technische Eigenschaften**
  - 5.1 Geräusch- und Vibrationsentwicklung**
  - 5.2 Anwendungsmöglichkeiten**
- 6 Bedienung**
  - 6.1 Betrieb**
    - 6.1.1 Ein- und Ausschalten des Gerätes**
    - 6.1.2 Temperaturanzeige**
    - 6.1.3 Eingestellte Temperatur einsehen**
    - 6.1.4 Eingestellte Temperatur ändern**
  - 6.2 Befüllung**
  - 6.3 Automatische Abtauung**
  - 6.4 Manuelle Abtauung**
  - 6.5 Abtauen bzw. Enteisen der Tiefkühlgeräte**
- 7 Reinigung und Wartung**
  - 7.1 Reinigung des Kondensators**
  - 7.2 Längere Außerbetriebsetzung des Gerätes**
- 8 Geringfügige Störungen**
  - 8.1 Das Gerät funktioniert nicht.**
  - 8.2 Die gewünschte Temperatur wird nicht erreicht.**
  - 8.3 Das Gerät verliert Wasser.**
  - 8.4 Das Gerät ist laut.**
- 9 Entsorgung**
- 10 Konformitätserklärung**

**1 EINLEITUNG**

Die Kühlmöbel werden nach den Bedürfnissen und Ansprüchen unserer Kunden hergestellt. Darüber hinaus sind sie auf Funktion und Beschädigungen vor dem endgültigen Versand kontrolliert worden. Für einen korrekten Umgang mit dem jeweiligen Gerät ist folgendes zu beachten:

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie alle Vorschriften. Es ist ratsam die Gebrauchsanweisung so aufzubewahren, dass man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe eines Gerätes an Dritte, übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.

- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteine, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät ist nur zum Kühlen bestimmt. Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen durchführen.

## 2 Sicherheitshinweise

1. Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben, damit das Gerät im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
  2. Die Kühlmöbel werden in einem Karton geliefert, und sollen nur aufrecht stehend transportiert werden. Für den Fall, dass ein Kühlgerät doch einmal nicht stehend transportiert wurde, warten Sie mit dem Anschluss an das Stromnetz ca. 5 Stunden.
  3. Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
  4. Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
  5. Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
  6. Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen oder mit Wasser in Berührung kommen.
  7. Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
  8. Vor jeder Reinigung oder Reparatur schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie die Außenflächen mit einem feucht-warmen Tuch  
Achtung: Benutzen Sie kein tropfnasses Tuch, keinen Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
- Lüftungsschlitze dürfen auf keinen Fall mit irgendwelchen Gegenständen zugestellt oder verdeckt werden. Sie müssen auch von Zeit zu Zeit gereinigt werden, z. B. mit einer Bürste oder Staubsauger, weil Staub und Schmutz die Schlitze verschließen können.
  - Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Umbauten und Veränderungen am Produkt sind verboten. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen auszuführen. Es besteht Stromschlaggefahr!
  - Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, reinigen Sie das Gerät, und decken Sie es mit einem luftdurchlässigen Stoff ab.

### 3 Rechte und Pflichten des Herstellers

Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Personen oder Dinge wie folgt verursacht werden:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung
- Nicht vorgesehene Art des Gebrauchs oder Gebrauch durch nicht geschultes Personal
- Ungeeignete Aufstellungsplätze
- Änderungen am Gerät oder Reparaturen von nicht qualifiziertem Personal
- Gebrauch von Ersatzteilen, die nicht original sind.

### 4 Aufstellen des Kühlgerätes

- Überzeugen Sie sich, dass der vorgesehene Aufstellungsplatz genügend Raum für einen ordnungsgemäßen Gebrauch und Wartung bietet.
- Entfernen Sie vorsichtig das Packmaterial (Holzplatte, Karton, feste Eckschützer etc.).
- Um eine mögliche statische Aufladung zu vermeiden, die durch das Entfernen des Plastikschutzfilms an den Gittern hervorgerufen werden kann, wird empfohlen, den Schutzfilm langsam und in kleinen Stücken zu entfernen.
- Stellen Sie das Kühlgerät auf einen festen Untergrund und nicht in die Nähe von Wärmequellen, z. B. von Heizkörpern, Öfen o.ä. Das Gerät soll auch vor Sonnenstrahlen und starkem Luftzug geschützt werden. Der Motorenbereich muss für die Luftzirkulation frei bleiben.
- Wenn das Gerät versetzt werden soll, heben Sie es an den unteren Seiten hoch, damit die Füße nicht beschädigt werden. Mit den Füßen kann das Gerät ausgerichtet werden.

#### 4.1 Erstreinigung

- Säubern Sie das Kühlgerät außen mit einem etwas angefeuchteten Tuch und innen zusätzlich mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Verwenden Sie sehr wenig Wasser und auf gar keinen Fall aggressive Mittel oder einen Scheuerschwamm. Das Gerät darf nicht mit Wasser-, Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden.
- Reiben Sie das Gerät mit einem weichen Tuch trocken.
- Vermeiden Sie während der Reinigung mit nackten Händen in die Nähe von scharfen Teilen zu kommen (Kondensator, Verdampfer etc.) Verwenden Sie ggf. Sicherheitshandschuhe.

#### 4.2 Stromanschluss

Bevor Sie das Kühlgerät an eine geerdete Steckdose anschließen, prüfen Sie, ob die Stromart, die auf dem Typenschild angegeben ist, mit Ihrem Stromnetz übereinstimmt. Kontrollieren Sie auch das Kabel. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgewechselt werden. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

#### 4.3 Abwasseranschluss

Der Abfluss des Abtauwassers ist bei allen Modellen mit eingebauter Kondensatoreinheit automatisch.

## 5 Technische Eigenschaften

### 5.1 Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der Schallpegel des Geräts mit eingebautem Kondensator ist niedriger als 70 dB. Es sind deshalb keine Lärmschutzmassnahmen zu treffen. Unter normalen Bedingungen entsteht für die Umgebung keine störende Vibration.

### 5.2 Anwendungsmöglichkeiten

Die Geräte sind für die Kühlung, Vorbereitung und Verkauf von Getränken, Salaten, Obst, Gemüse und kalten Speisen vorgesehen. Sie dürfen nicht zur Aufbewahrung von Medikamenten benutzt werden. Die optimalen Betriebsbedingungen liegen bei einer Umgebungstemperatur von 10°C bis 35°C und einer relativen Feuchtigkeit von 30% bis 55%.

## 6 Bedienung

### 6.1 Betrieb

Die Geräte sind mit einem Ein- / Ausschalter und einem elektronischen Thermostat ausgestattet.

#### 6.1.1 Ein- und Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie den Wippenschalter, um das Gerät einzuschalten. Der Schalter leuchtet dann auf und auf dem Display erscheint die momentane Innentemperatur des Gerätes.


#### 6.1.2 Temperaturanzeige

Während des Normalbetriebs zeigt das Display die momentane Temperatur im Kühlraum an.

#### 6.1.3 Eingestellte Temperatur einsehen

1. Einmal kurz **SET**-Taste betätigen. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt (Sollwert).
2. Nochmals kurz **SET**-Taste betätigen oder 5 Sek. warten, um die Raumtemperatur anzuzeigen.

#### 6.1.4 Eingestellte Temperatur ändern

1. **SET**-Taste 2 Sekunden gedrückt halten
2. Anzeige des Sollwerts,  **LED** blinkt.
3. Innerhalb von 10 Sekunden ändern mit Taste ▼ ▲
4. Neuen Sollwert speichern: Nochmals kurz die Taste **SET** betätigen oder 10 Sekunden warten.

### 6.2 Befüllung

Mit dem Ziel die bestmögliche Leistung des Gerätes zu erhalten, ist es notwendig, die folgenden Regeln zu beachten:

- Füllen Sie das Kühlgerät erst, wenn es die gewünschte Temperatur erreicht hat (auf dem Display ablesbar)

- Stellen Sie keine warmen Speisen oder warme Flüssigkeiten sowie nicht abgedeckte Nahrungsmittel in das Kühlgerät. Lebensmittel immer gut verschließen bzw. verpacken.
- WICHTIG: Stellen Sie nichts auf den Geräteboden und überfüllen Sie das Kühlgerät nicht, weil sonst die Luftzirkulation beeinträchtigt wird.
- Lassen Sie Türen und Schubladen nicht längere Zeit geöffnet und vermeiden Sie häufiges Öffnen derselben.

### 6.3 Automatische Abtauung

Innerhalb von 24 Stunden werden Kühlgeräte (keine Tiefkühlgeräte) automatisch viermal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinrichtung ein.

### 6.4 Manuelle Abtauung

Zur manuellen Abtauung drücken Sie den Schalter DEF oder das Symbol für tauenden Schnee (ca. 2 Sekunden). Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten, und die nächste Abtauung wird nach 6 Stunden stattfinden. Während der Abtauung leuchtet auf dem Display das Abtausymbol (DEF) auf (Symbol für tauenden Schnee). Der Abfluss des Abtauwassers erfolgt automatisch.

### 6.5 Abtauen bzw. Enteisen der Tiefkühlgeräte

Bei Tiefkühlgeräten wird nur der Verdampfer enteist. Dieses geschieht schnellstmöglich durch eine zusätzliche Heizung, und zwar nach Bedarf. Sollte trotzdem das Tiefkühlgerät einmal komplett enteist werden müssen, dann schalten Sie das Gerät aus. Nach dem Abtauen schalten Sie dann das Gerät wieder ein. Eventuelles Tauwasser unten im Gerät kann in einem Behälter aufgefangen werden. Den Rest wischen Sie mit einem Lappen weg.

## 7 Reinigung und Wartung

Aus hygienischen und funktionellen Gründen sollte das Gerät mindestens einmal pro Woche gereinigt werden. Befolgen Sie die Hinweise unter Punkt 4.1 (Erstreinigung). Vor jeder Reinigung muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

### 7.1 Reinigung des Kondensators

Aus funktionellen Gründen ist auch der Kondensator regelmäßig (je nach Verschmutzungsgrad) zu reinigen.

- Vor jeder Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Kondensator, indem Sie den Staub, der sich an der Oberfläche angesammelt hat, mit einer Bürste und einem Staubsauger entfernen.
- Der Kondensator befindet sich je nach Gerät an unterschiedlichen Stellen, z. B. neben dem Kühlraum, unterhalb oder oberhalb des Kühlraums.
- Bei den Geräten, die eine Blende vor dem Kondensator haben, müssen diese vor der Reinigung entfernt werden. Hierzu lösen Sie die Schrauben und nehmen die Blende ab. Wenn hinter der Blende ein Filter ist, dann sollte auch dieser gesäubert werden.

- Der Kondensator bei Aufsatzvitrinen befindet sich neben dem Kühlraum. Hier entfernen Sie die Blende, indem Sie die 4 Schrauben (2 im Kühlraum und 2 außerhalb) lösen. Vor dem Reinigen des Kondensators nehmen Sie die GN-Behälter heraus.
- Bei Kühl- und Tiefkühlschränken befindet sich der Kondensator oberhalb des Kühlraums. Zur Reinigung benötigen Sie eine Leiter.
- Bei Kühl- und Tiefkühltischen befindet sich der Kondensator neben dem Kühlraum, und zwar hinter einer Türe. Diese Türe öffnen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel.

## 7.2 Längere Außerbetriebsetzung des Gerätes

Wenn das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzt wird, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen, also Netzstecker ziehen.
- Alles sorgfältig reinigen.
- Die Türen bzw. Deckel offen lassen, damit die Luft zirkulieren kann.
- Decken Sie das Gerät mit einem luftdurchlässigen Stoff ab.

## 8. Geringfügige Störungen

Häufig können Störungen schnell beseitigt werden, ohne den Kundendienst einzuschalten. Wir empfehlen deshalb vor dem Hinzuziehen eines Fachmannes, folgendes zu kontrollieren:

### 8.1 Das Gerät funktioniert nicht.

- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Steckdose ist.
- Überprüfen Sie das Kabel. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgewechselt werden.

### 8.2 Das Gerät erreicht nicht die gewünschte Temperatur

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob der Hauptschalter eingeschaltet ist.
- Ob die Temperatur richtig eingestellt ist.
- Ob sich das Gerät in einer Abtauphase befindet oder kurz danach.
- Ob der Verdampfer mit Eis bedeckt ist.
- Ob der Kondensator mit Staub verstopft ist.
- Ob sich das Gerät in der Nähe von Wärmequellen befindet oder ob die maximale Umgebungstemperatur überschritten wurde.
- Ob die Kondensatoreinheit zu wenig belüftet ist.
- Ob die eingefüllten Lebensmittel die ordnungsgemäße Schließung der Türen bzw. der Schubladen verhindert.
- Ob beim Einfüllen die Lebensmittel zu heiß waren oder zu zahlreich bzw. schlecht eingeordnet wurden.
- Ob irgendetwas auf dem Geräteboden steht oder ob die Lüftungsschlitze im Innenraum bedeckt sind, was die Luftzirkulation behindert.

### 8.3 Das Gerät verliert Wasser.

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob der Abfluss verstopft ist.
- Ob das Gerät gerade steht.

### 8.4 Das Gerät ist laut.

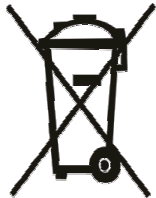
Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob alle Schrauben und Muttern fest sitzen.
- Ob das Gerät gut nivelliert ist, und die Füße stabil auf dem Boden stehen.

Wenn trotz all dieser Kontrollen das Gerät weiterhin Störungen aufweist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie ihm vorab folgendes mit:

- Modellbezeichnung
- Gerätenummer (s. Typenschild)
- Alarmsymbole, falls sie auf dem Display erscheinen.

## 9 Entsorgung



**Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.**

## 10 Konformitätserklärung

Das Gerät (die Maschine) entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

**Bei technischen Problemen wenden Sie sich an Ihren Händler.**